

EESTI VABARIIGI VALITSUSE

JA

ŠVEITSI LIIDUNÕUKOGU

VAHELINE

LAIENENUD EUROOPA LIIDUS MAJANDUSLIKE
JA SOTSIAALSETE ERINEVUSTE VÄHENDAMISE
EESTI-ŠVEITSI KOOSTÖÖPROGRAMMI
RAKENDAMISE

RAAMKOKKULEPE

EESTI VABARIIGI VALITSUS (edaspidi *Eesti*)

JA

ŠVEITSI LIIDUNÕUKOGU (edaspidi *Šveits*),

edaspidi ühiselt *pooled*,

- OLLES TEADLIKUD Euroopa Liidu (EL) laienemise olulisusest Euroopa stabiilsuse ja õitsengu seisukohalt;
- ARVESTADES Šveitsi solidaarsust ELi püüdlustega vähendada majanduslikke ja sotsiaalseid erinevusi ELis;
- TUGINEDES kahe riigi edukale koostööle Eesti üleminekuprotsessis, mille tulemuseks oli Eesti ühinemine ELiga;
- ARVESTADES kahe riigi sõbralikke suhteid;
- SOOVIDES tugevdada neid suhteid ja kahe riigi viljakat koostööd;
- KAVATSEDES veelgi edendada Eesti sotsiaalset ja majanduslikku arengut;
- ARVESTADES asjaolu, et Šveitsi liidunõukogu on 27. veebruaril 2006. aastal Euroopa Liidu Nõukoguga allkirjastatud vastastikuse mõistmise memorandumis (edaspidi *vastastikuse mõistmise memorandum*) väljendanud kavatsust toetada laienenud ELis majanduslike ja sotsiaalsete erinevuste vähendamist 1 000 000 000 (ühe miljardi) Šveitsi frangiga,

on leppinud kokku järgmises.

Artikkel 1. Mõisted

Kokkuleppes kasutatakse mõisteid järgmises tähenduses, kui kontekstist ei tulene teisiti:

- *toetus* – tagastamatu rahaline toetus, mida Šveits annab käesoleva kokkuleppe alusel;
- *projekt* – konkreetne projekt või programm või muu ühistegevus, mis kuulub kokkuleppe kohaldamisalasse. Programm koosneb projektidest, mis on seotud sama teema või samade eesmärkide kaudu;
- *kulukohustus* – toetusest teatud summa eraldamine poolte vahel kokku lepitud projekti tarbeks;
- *projektileping* – poolte (ja vajaduse korral muude osaliste) leping poolte vahel kokku lepitud projekti elluviimise kohta;
- *toetuse taotlemise ja kasutamise korraldaja* – Eesti üksus, mis vastutab Eesti-Šveitsi koostööprogrammi kooskõlastamise eest;

- Šveitsi Arengu- ja Koostööamet (SDC) ning Riiklik Majandusajade Sekretariaat (SECO) – Šveitsi üksus, mis vastutab Eesti-Šveitsi koostööprogrammi rakendamise eest (SDC/SECO);
- *toetuse taotleja* – avalik-õiguslik või eraõiguslik üksus, mis tegutseb toetuse taotlemise ja kasutamise korraldaja vastutusel või täidab toetuse taotlemise ja kasutamise korraldaja ülesandeid seoses projekte elluviivate toetuse saajatega;
- *toetuse saaja* – riigiasutus, riigi- või eraettevõtte või muu organisatsioon, mida pooled on tunnustanud ja volitanud ellu viima konkreetset käesoleva kokkuleppe alusel rahastatavat projekti;
- *rakendusleping* – toetuse taotlemise ja kasutamise korraldaja ja/või toetuse taotleja ja toetuse saaja leping projekti elluviimise kohta;
- *toetusfond* – selgelt kindlaksmääratud eesmärgil loodud fond, millest antakse toetust organisatsioonidele või asutustele, et hõlbustada mitut väikest projekti hõlmavate programmide tõhusat haldamist;
- *projekti ettevalmistamise fond* – rahalise toetuse võimaldamine lõplike projektitaotluste ettevalmistamiseks;
- *tehnilise abi fond* – fond, millest rahastatakse Eesti ametiasutuste poolt täiendavate ja ainult käesolevas kokkuleppes käsitletava toetusega seotud ülesannete täitmist;
- *stipendiumifond* – fond, millest rahastatakse Šveitsi kõrgkoolidesse ja teadusasutustesse vastu võetud Eesti üliõpilaste ja teadlaste stipendiume.

Artikkel 2. Eesmärgid

1. Pooled kohustuvad kaasa aitama laienenud ELis majanduslike ja sotsiaalsete erinevuste vähendamisele kahepoolset kokkulepitud projektide kaudu ning kooskõlas vastastikuse mõistmise memorandumi ja kokkuleppe lisas 1 toodud Eesti-Šveitsi koostööprogrammi üldise raamistikuga.
2. Kokkuleppe eesmärk on sätestada poolte koostöö kavandamise ja elluviimise tingimused ja kord.

Artikkel 3. Toetuse summa

1. Selleks, et vähendada majanduslikke ja sotsiaalseid erinevusi laienenud ELis, nõustub Šveits andma Eestile tagastamatut toetust maksimaalses summas 39 920 000 (kolmkümmend üheksa miljonit üheksasada kaksikümmend tuhat) Šveitsi franki; kulukohustuse perioodi kestus on viis aastat ja väljamakseperioodi kestus on kümme aastat, alates 14. juunist 2007, mil toetuse kinnitas Šveitsi parlament.

2. Šveits võtab rahaliste vahendite eraldamiseks lisa 2 punkti 2 alusel esitatavaid lõplikke projektitaotlusi vastu kuni kuupäevani, mil kulukohustuse perioodi lõpuni jääb kaks kuud.

3. Rahalisi vahendeid, mida ei ole kulukohustuse perioodil konkreetsete projektidega seostatud, Eesti-Šveitsi koostööprogrammi elluviimiseks enam ei eraldata.

Artikkel 4. Kohaldamisala

Kokkulepet kohaldatakse Šveitsi rahastatavate või koos mitmepoolsete institutsioonide ja muude rahastajatega ühiselt kaasrahastatavate riigisiseste ja rahvusvaheliste projektide suhtes, milles pooled on kokku leppinud ja mille viib ellu toetuse saaja.

Artikkel 5. Toetuse kasutamine

1. Toetust võib kasutada projektide rahastamiseks ja seda võidakse anda järgmistes vormides:

- a) rahaline abi, sealhulgas toetused, krediidiliinid, garantiisüsteemid, osalemine äriühingute omakapitalis, laenud ja tehniline abi;
- b) toetusfondid;
- c) projektide ettevalmistamise fond;
- d) tehnilise abi fond;
- e) stipendiumid.

2. Toetust tuleb kasutada kooskõlas lisa 1 toodud üldises raamistikus kindlaksmääratud eesmärkide, põhimõtete, strateegiate ja prioriteetidega.

3. Šveits kasutab 5% toetusest kokkuleppe täitmise omapoolseks haldamiseks. See osa toetusest hõlmab muu hulgas personali, konsultantide, haldusinfrastruktuuri, ametilähetuste, järelevalve ja hindamise kulusid.

4. Šveitsi toetus ei või ületada 60% projekti kõikidest abikõlblikest kuludest; erandiks on projektid, mida rahastavad täiendavalt riiklikud, piirkondlikud või kohalikud asutused eelarvelistest vahenditest, sellisel juhul võib Šveitsi toetus moodustada kuni 85% projekti kõikidest abikõlblikest kuludest. Institutsioonide tugevdamisele suunatud projekte, tehnilise abi projekte, vabaühenduste projekte ning erasektori arendamiseks mõeldud abi (krediidiliinid, garantiid, osalus äriühingute omakapitalis ja võlakohustustes) võib Šveitsi toetusest rahastada täies ulatuses.

5. Šveitsi toetus ei hõlma järgmisi kulusid: poolte kantud kulud enne asjaomase projektilepingu sõlmimist, võlaintressid, kinnisvara ost, Eesti valitsuse personalikulud ning kokkuleppe artiklis 7 määratletud tagastatav käibemaks.

Artikkel 6. Koordineerimine ja tegevuskord

1. Et tagada projektide võimalikult suur mõjususe ning vältida struktuurifondide ja/või ühtekuuluvusfondi ning muude rahastamisallikate kaudu rahastatavate projektide

dubleerimist ja kattumist, kohustuvad pooled korraldama koostööprogrammi tõhusa koordineerimise ja jagama selleks vajalikku teavet.

2. Kogu poolte kirjavahetus, sealhulgas aruanded ja projektidokumendid, koostatakse inglise keeles.

3. Üldjuhul peab iga projekti aluseks olema projektileping, milles sätestatakse toetuse andmise tingimused ning lepinguosaliste ülesanded ja kohustused.

4. Eesti vastutab Šveitsi toetuse arvelt rahastatavate projektide kindlaksmääramise eest. Šveits võib teha Eestile ettepanekuid projektide, sealhulgas mitmepoolsete, riiklike või rahvusvaheliste institutsioonide projektide rahastamiseks. Projektide valimise ja rakendamise tingimused ja kord on toodud lisas 2; toetusfondide, projektide ettevalmistamise fondi, tehnilise abi fondi ja stipendiumifondi kasutamise tingimused ja kord on toodud lisas 3.

5. Kõiki rahastatavaid projekte peab Eesti olema toetanud ja Šveits heaks kiitnud. Pooled pööravad suurt tähelepanu projektide ning Eesti-Šveitsi koostööprogrammi seirele, hindamisele ja auditeerimisele, nagu on kirjeldatud lisas 2. Šveitsil või tema volitatud ja tema nimel tegutseval kolmandal isikul on õigus vaadelda, teostada järelevalvet, kontrollida, auditeerida ja hinnata kõiki tegevusi ja menetlusi, mis on seotud Šveitsi toetuse arvelt rahastatavate projektide elluviimisega, kui Šveits peab seda vajalikuks. Eesti on kohustatud esitama kogu nõutud ja vajaliku teabe ning rakendama või laskma rakendada kõiki meetmeid, mis on vajalikud eespool viidatud volituste edukaks teostamiseks.

6. Kokkuleppe jõustumisel avab Eesti eraldi pangakonto, millele kantakse Šveitsi toetus. Nimetatud pangakonto kaudu ei hallata kokkuleppe artikli 5 lõikes 3 viidatud Šveitsi halduskulusid. Kogunenud puhasintressist teatatakse Šveitsile üks kord aastas.

7. Maksete tegemise kord on toodud kokkuleppe lisa 2 punktis 4.

Artikkel 7. Käibemaks ja muud maksud ning kulud

1. Käibemaks loetakse abikõlblikuks kuluks ainult siis, kui see on toetuse saaja tegelik ja lõplik kulu. Mis tahes viisil tagastatavat käibemaksu ei käsitleta abikõlbliku kuluna ka siis, kui seda ei tagastata tegelikult toetuse saajale või toetuse lõppsaajale.

2. Muid makse, lõive ja kulusid, iseäranis palkadelt tasutavaid otseseid makse ja sotsiaalkindlustusmaksid, käsitletakse abikõlbliku kuluna ainult siis, kui on tegemist toetuse saaja tegeliku ja lõpliku kuluga.

Artikkel 8. Iga-aastased kohtumised ja aruandlus

1. Pooled kohustuvad korraldama aastakoosolekuid, et tagada Eesti-Šveitsi koostööprogrammi mõjus elluviimine. Esimene koosolek peetakse kokkuleppe jõustumisest arvates hiljemalt ühe aasta pärast

2. Eesti korraldab koosolekud koostöös Šveitsiga. Toetuse taotlemise ja kasutamise korraldaja esitab üks kuu enne koosolekut koostööprogrammi elluviimise kohta aastaaruande. Aruanne peab muu hulgas sisaldama lisas 2 loetletud teemasid.

3. Pärast kokkuleppe alusel viimase väljamakse tegemist on Eesti kohustatud esitama Šveitsile lõpparuande, milles hinnatakse kokkuleppe eesmärgi saavutamist, ning projektide finantsauditite põhjal koostatud lõpparuande Šveitsi toetuse kasutamise kohta.

Artikkel 9. Pädevad asutused

1. Eesti on volitanud Rahandusministeeriumi, mis tegutseb välisfinantseerimise osakonna kaudu, esindama Eestit Eesti-Šveitsi koostööprogrammi raames enda nimel toetuse taotlemise ja kasutamise korraldajana. Toetuse taotlemise ja kasutamise korraldajal lasub üldine vastutus toetuse haldamise eest Eestis, sealhulgas vastutus finantskontrolli ja auditeerimise eest.

2. Šveits on volitanud oma

välisministeeriumi, mis tegutseb Šveitsi Arengu- ja Koostööameti (SDC) kaudu,

ja

majandusministeeriumi, mis tegutseb Riikliku Majandusasjade Sekretariaadi (SECO) kaudu,

esindama Šveitsi Eesti-Šveitsi koostööprogrammi rakendamisel.

Projektid jagatakse nimetatud institutsioonide vahel nende pädevusvaldkondade järgi.

3. Riias asuv Šveitsi saatkond tegutseb toetuse taotlemise ja kasutamise korraldaja kontaktasutusena ja vahendab Šveitsi toetust puuduvat ametlikku teavet. Igapäevastes küsimustes võivad pädevad asutused suhelda otse.

Artikkel 10. Ühine huvi

Poolte ühine soov on tõkestada korrupsiooni, mis ohustab head haldustava ja arenguks vajalike vahendite asjakohast kasutamist ning mis seab ohtu hindadel ja kvaliteedil põhineva ausa ja avatud konkurentsi. Seetõttu teatavad pooled oma kavatsusest ühendada jõupingutused võitluses korrupsiooni vastu ning kinnitavad, et mis tahes isikule suunatud otsest või kaudset pakkumist, kingitust, makset ja muud hüve, mille eesmärk on saada kokkuleppe alusel või selle täitmise perioodil mingit volitust või lepingut, käsitletakse ebaseadusliku toiminguga või korruptiivse teona. Iga selletaoline tegu on piisav alus käesoleva kokkuleppe, asjaomase projektilepingu, hanke või hanke tulemusena sõlmitud lepingu lõpetamiseks või tühistamiseks või selleks kohaldatavates õigusaktides sätestatud muude korrigeerivate tegevuste elluviimiseks.

Artikkel 11. Lõppsätted

1. Lisad 1, 2 ja 3 on kokkuleppe lahutamatud osad.
2. Kokkuleppe täitmisel tekkivad vaidlused lahendatakse diplomaatilisel teel.
3. Kokkuleppe muudatused vormistatakse poolte kirjaliku kokkuleppena kummagi poole menetlusreeglite alusel. Kokkuleppe lisade 1, 2 ja 3 muudatused vormistatakse artiklis 9 nimetatud pädevate asutuste kirjaliku kokkuleppena.
4. Kumbki pool võib kokkuleppe igal ajal lõpetada sellest kuus kuud kirjalikult ette teatades. Sellisel juhul kohaldatakse kokkulepet edasi nende projektilepingute kohta, mis sõlmiti enne kokkuleppe lõpetamist. Pooled otsustavad vastastikuse kokkuleppe alusel, millised on muud kokkuleppe lõpetamise tagajärjed.
5. Kokkuleppe jõustub kuupäeval, mil kumbki pool on teatanud kokkuleppe heakskiitmise menetluse lõpuleviimisest. Kokkuleppe hõlmab viie aasta pikkust kulukohustuse perioodi ja kümne aasta pikkust väljamakseperioodi. Kokkulepet kohaldatakse kuni ajani, mil Eesti esitab artikli 8 lõike 3 alusel lõpparuande koos hinnanguga kokkuleppe eesmärgi saavutamise kohta. Kulukohustuse periood algab artikli 3 lõikes 1 viidatud kuupäeval. Kui kulukohustuse periood algab enne kokkuleppe jõustumise kuupäeva, siis kohaldavad pooled kokkulepet tinglikult alates selle allkirjastamise kuupäevast.

Allkirjastatud 20. detsembril 2007 Bernis kahes originaaleksemplaris inglise keeles.

Eesti Vabariigi valitsuse nimel

Šveitsi liidunõukogu nimel

Ivari Padar

Micheline Calmy-Rey, Doris Leuthard